

聖言誦讀聚會 (Lectio Divina)

3-5-2018

格前 13:1-13 (13:7) 愛凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐

Caritas omnia suffert omnia credit omnia sperat omnia sustinet

李子忠

格前 13:1-13

- ¹ 我若能說人間的語言，和能說天使的語言；
但我若沒有愛，我就成了個發聲的鑼，或發響的鈸。
- ² 我若有先知之恩，又明白一切奧秘和各種知識；
我若有全備的信心，甚至能移山；
但我若沒有愛，我什麼也不算。
- ³ 我若把我所有的財產全施捨了，我若捨身投火被焚；
但我若沒有愛，為我毫無益處。
- ⁴ 愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妒，不誇張，不自大，
- ⁵ 不作無禮的事，不求己益，不動怒，不圖謀惡事，
- ⁶ 不以不義為樂，卻與真理同樂：
- ⁷ 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。
- ⁸ 愛永存不朽，而先知之恩，終必消失；
語言之恩，終必停止；知識之恩，終必消逝。
- ⁹ 因為我們現在所知道的，只是局部的；
我們作先知所講的，也只是局部的；
- ¹⁰ 及至那圓滿的一來到，局部的就必要消逝。
- ¹¹ 當我是孩子的時候，說話像孩子，看事像孩子，思想像孩子；
幾時我一成了人，就把孩子的事丟棄了。
- ¹² 我們現在是藉著鏡子觀看，模糊不清，
到那時，就要面對面的觀看了。
我現在所認識的，只是局部的，
那時我就要全認清了，如同我全被認清一樣。
- ¹³ 現今存在的，有信、望、愛這三樣，但其中最大的是愛。

上下文：

保祿在格前 12 討論了有關「神恩」(charism)的意義，指出神恩來自聖神的恩賜，而且各人有不同的神恩，這一切都是為了建樹教會。他繼而在 14 章以愛德和各種神恩相比，尤其拿格林多人非常重視的「語言奇恩」，與愛德相比。在這二者當中，保祿抒發了他一篇文詞優雅，思想高超的「愛德頌」(13:1-13)。

釋經：

我們按教宗方濟各的反省，繼續闡釋這篇詩歌的第 7 節（參看《愛的喜樂》*Amoris Laetitia* 111-119）。

❖ 「凡事包容」（7）——在保祿的清單中，最後的四句都是「凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐」。如此，他強調愛是動態的，能夠挑戰主流文化，應付任何威脅。

首先，保祿說愛「凡事包容」（πάντα στέγει - *panta stegēi*）。這有別於「不計較傷害」，而是與說話有關，可以解作「不提及」別人的缺點。這意味著不要妄下判斷，並控制自己的衝動，不要作出嚴厲苛刻的判斷：「你們不要判斷，你們也就不受判斷」（路 6:37）。雖然這不是我們慣常的說話方式，但聖經提出這樣的要求：「弟兄們，你們不要彼此詆毀」（雅 4:11）。詆毀別人是為抬舉自己，發洩怨恨和嫉妒，而不理會所造成的傷害。我們時常忘記中傷別人大罪，是對天主嚴重的冒犯，因為這會嚴重損害別人的聲譽，造成難以彌補的傷害。因此，聖經嚴格要求我們管制舌頭，指出舌頭是「不義的世界」，「玷污全身，燃燒生命的輪子」（雅 3:6）。它是「不止息的惡物，滿含致死的毒汁」（雅 3:8）。舌頭可用作「詛咒那照天主的肖像而受造的人」（雅 3:9），但愛促使我們顧全別人的名聲，甚至是仇敵的名聲。在維護天主的律法時，我們不要忘記這愛的要求。

彼此相愛相屬的夫婦必會為對方說好話，嘗試展現對方美好的一面，而不注目於其軟弱和過失。在任何時候，他們寧願緘默不語，也不願損害對方的名聲。這不是表面的行為，而是誠於中形於外的行動；這亦非避重就輕，假裝看不到對方的問題和弱點，而是能夠保持心胸廣闊，從對方的角度體諒這些軟弱和過失，明白到這些缺失並不構成對方整個人。在關係上有不如意的事情，並不代表整個關係不好。我們應坦然接受：每一個人都是光明與黑暗縱橫交貫的個體。對方不只是那些使我煩惱的事，絕不止於此。因此，我不要求對方的愛十全十美才欣賞它。我愛的是對方的真貌和潛力，以及其所有局限。然而，即使對方的愛有其缺陷，也不表示這愛是不真實和虛假的。他的愛是真實的，但有其局限，亦有其屬世的特色。如果我期望過高，早晚會發現對方不能扮演神明的角色，也無法滿足我所有的需要。有愛的人會包容缺陷，面對所愛的人表現的局限，懂得保持沉默。

❖ 「凡事相信」（7）——「凡事相信」（πάντα πιστεύει - *panta pisteuei*）。按這話的上下文，不應把「相信」理解為超性的「信德」，而應是人世間的「信任」。這不只是說不要常常懷疑對方在撒謊或有所欺瞞。這基本的信任讓我們看到天

主的光在黑暗中照耀，就如在灰燼下燒得通紅的火炭。

這樣的信任使自由的關係成為可能的。我們不需要控制對方，或是密切監視他的每一步，以防他逃離自己的掌心。有愛的人懂得信任，讓其他人自由生活，不會試圖控制、擁有和掌管一切。這樣的自由給予自主的空間，使我們對世界和新的經驗保持開放，亦使人與人的關係更加深厚，而不會自我封閉，局限在小圈子裡。如此，夫婦能夠在家庭以外有所學習和領會，並彼此分享其中的喜樂。與此同時，這樣的自由使夫婦得以真誠相待，因為當我們知道對方信任自己，並欣賞自己的美善，我們便會完全流露真我，毫不隱藏；可是，當我們感到對方時常懷疑自己，不懂體諒，也沒有付出無條件的愛，那麼我們便想保留一些秘密，隱藏自己的缺失和弱點，戴上一副假面具。反之，當家庭瀰漫著愛和信任，那麼不論遇上任何事情，家人依然彼此信任，各人因而願意展現真正的自我，自然而然地擯棄欺詐、虛偽和謊言。

❖ 「凡事盼望」(7) —— 「凡事盼望」(πάντα ἐλπίζει - *panta elpizei*) 意指不會對未來感到絕望。承接之前的經文，這一句的意思是對別人的改變懷有希望，總是盼望他們會逐漸成熟，其美善終有一天如花盛放，其潛能會在某天發芽成長。這不是說現世的一切都可以改變，而是意味著接受一些與期望不符的事物。天主可能會以某人的曲線劃出直線來，並讓我們從世上未能克勝的惡獲得益處。

我們應了解「希望」的整個含義，因為這包括對來世的確定。每一個人儘管有其弱點，也蒙召進入天國的圓滿。在那裡，經基督的復活轉化後，各種軟弱、黑暗和缺失都會消失。人的真我將輝煌閃耀，散發美善的光華。這有助我們在現世的各種困難中，以超性的目光，並懷著希望，靜觀每一個人，期望他們將來在天國臻於圓滿，儘管現在這圓滿依然是不可見的。

❖ 「凡事忍耐」(7) —— 「凡事忍耐」(πάντα ὑπομένει - *panta hypomenei*) 意指積極地忍受各種逆境，即使身處不利的環境，依然保持堅定。這不只是忍受令人困擾的事情，而具有更廣闊的含義：靈活的韌力，堅持不懈，以及克服任何挑戰的能力。這是堅定不移的愛，即使有時看不到堅持的理由，也表現頑強的壯志豪情，發揮抵抗任何逆境的力量，以及執意擇善。我想起馬丁·路德·金的話。儘管他面對嚴重的迫害和羞辱，依然相信人與人之間的手足情誼：「恨意最深的人，有其善良之處；恨意最深的國家，有其善良之處；恨意最深的種族，亦有其善良之處。當你注視每一個人的面容，而能夠從中看到信仰所說的『天主的肖像』，那麼不論發生什麼事，你已經開始愛這些人了。不管他們做了什麼

事，你也在他們身上看到天主的肖像。有些美善是無可否認的（…）。另一個愛仇敵的方法是這樣的：當打倒仇敵的機會出現，你決定不會這樣做（…）。當你提昇至愛的層次，體驗愛的美善和力量，你只想打倒邪惡的體制。你愛那些受困於這體制的人，而想打倒這個體制（…）。為恨而恨只會加深仇恨，使世上的邪惡更強大。我出手傷害你，你還手，然後我再出手，你又再還手（…）。這樣冤冤相報，將會沒完沒了。在某個時刻，總要有人醒覺，而這才是最強的人。強人有能力粉碎仇恨的循環，惡的循環（…）。總要有人懷有信德和道德勇氣，粉碎這惡性循環，在世間灌注強大有力的愛。」

在家庭生活中，必須培養這股愛的力量，幫助我們抵抗各種威脅家庭生活的凶惡。有愛的人不懷恨在心，不會輕蔑他人，也不會企圖傷害別人或報復。基督信仰的理想，尤其是對家庭的理想，始終就是愛。舉例說，有些人為保護自己免受配偶暴力傷害，迫不得已與對方分開，但夫婦之愛依然驅使他們顧念對方，在患病、受苦或憂傷的時刻，通過別人施以援手。這些人的態度實在值得敬佩。這也就是愛，始終如一。

*** **

教宗方濟各親撰《聖家禱詞》

耶穌、瑪利亞、若瑟，
我們在你們身上默觀
真愛的光輝；
我們以信賴之心投奔你們。

納匝肋聖家，
求使我們的家庭
成為共融的場所和祈禱的晚餐廳，
真正的福音學校
和小型的家庭教會。

納匝肋聖家，
求使家庭永遠不再有
暴力、封閉和分裂；
凡受傷和失足的人
盡快獲得安慰和痊癒。

納匝肋聖家，
求使我們眾人意識到
家庭神聖而不可侵犯的特質，
家庭在天主計劃中的美善。

耶穌、瑪利亞、若瑟，
請俯聽、垂允我們的祈禱。亞孟。

Song for the Unification of Europe (Music by Zbigniew Preisner) (From the trilogy film “Three Colours: Blue” of Krzysztof Kieślowski, 1993) In the film, Julie, who had lost her husband Patrice and her daughter in a car accident in which she alone survived, completed the unfinished *Song* on behalf of her late husband, and gave the family house to the mistress of Patrice when she found her with child of Patrice. The Song sings from the text of **1 Corinthian 13:1-13** in modern Greek.

Greek	Transliteration	中文
(Chorus) Εὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἤχῳ ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.	(Chorus) ean tes gloses ton anthropon lalo ke ton anghelon agapin de mi eho, gheghona halkos ihon i kimbalon alalazon.	(合唱) 我若能說 人間的語言， 和能說天使的語言； 但我若沒有愛， 我就成了個發聲的鑼， 或發響的鈸。
(Solo) καὶ ἔὰν ἔχω προφητείαν καὶ εἶδῶ τὰ μυστήρια πάντα ὥστε ὄρη μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι. οὐθέν εἰμι. οὐθέν εἰμι.	(Solo) ke ean eho profitian ke ido ta mistiria panta oste ori methistane, agapin de mi eho, ouden imi, ouden imi, ouden imi.	(獨唱) 我若有先知之恩， 又明白一切奧秘 甚至能移山； 但我若沒有愛， 我什麼也不算，我什麼也 不算，我什麼也不算。
(Chorus) ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται ἡ ἀγάπη, οὐ ζηλοῖ, οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται.	(Chorus) i agapi makrothimi, christevete i agapi, ou zili, ou perperevete, ou fisioute.	(合唱) 愛是含忍的， 愛是慈祥的， 不嫉妒，不誇張， 不自大。
(Solo) πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.	(Solo) panta steghi, panta pistevi, panta elpizi, panta ipomeni.	(獨唱) 凡事包容， 凡事相信， 凡事盼望， 凡事忍耐。
(Solo with Chorus) ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει· εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται· εἴτε γλώσσαι, παύσονται· εἴτε γνώσις, καταργηθήσεται.	(Solo with Chorus) i agapi oudepote pipti; ite de profitie, katarghithisonte; ite glose, pafsonte; ite ghnosis, katarghithisete.	(獨唱 + 合唱) 愛永存不朽， 而先知之恩， 終必消失； 語言之恩，終必停止； 知識之恩，終必消逝。
(Solo with Chorus) νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη. μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη. μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.	(Solo with Chorus) nini de meni pistis, elpis, agapi, ta tria tafta; mizon de touton i agapi. mizon de touton i agapi. mizon de touton i agapi.	(獨唱 + 合唱) 現今存在的， 有信、望、愛 這三樣， 但其中最大的是愛， 但其中最大的是愛， 但其中最大的是愛。